

ОПЫТ И СПЕЦИФИКА ПРЕПОДАВАНИЯ ЛАТИНСКОГО ЯЗЫКА НА НАПРАВЛЕНИИ СПЕЦИАЛЬНОСТИ «БИОТЕХНОЛОГИЯ» БИОЛОГИЧЕСКОГО ФАКУЛЬТЕТА БЕЛОРУССКОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО УНИВЕРСИТЕТА

Протасевич Н. В.

Белорусский государственный университет

Аннотация. В статье рассматриваются особенности преподавания биологической латыни и необходимость внесения изменений в программу дисциплины «Латинский язык» на направлении специальности «Биотехнология» биологического факультета Белорусского государственного университета.

Ключевые слова: латинская биологическая терминология; биотехнология; фармацевтическая терминология.

Латинский язык долгое время преподавался только на гуманитарных факультетах Белорусского государственного университета, например, на филологическом, историческом, юридическом. С 1996 г. в БГУ на биологическом факультете произошли изменения в учебных планах подготовки специалистов с высшим образованием по специальностям «Биология» (направления: научно-педагогическая деятельность, научно-производственная деятельность, биотехнология) и «Биоэкология». Также началась подготовка специалистов по специальностям «Биохимия» и «Микробиология». Именно в это время на биологическом факультете в учебные планы вводится дисциплина «Латинский язык». Преподавание биологической латыни имеет существенные отличия от преподавания медицинской латыни, которую традиционно изучают будущие врачи и фармацевты. Медицинская терминология – одна из наиболее сложных терминологических систем, которая включает в себя изучение трех разделов: анатомической, фармацевтической и клинической терминологии.

Основным учебно-методическим пособием на биологическом факультете стало пособие А. З. Цисыка и Г. И. Шевченко «Дверь в латинский язык и биологическую терминологию = Janua in linguam Latinam et terminologiam biologicam». Вышло оно в 1999 г. в мягком переплете; научным редактором данного пособия был декан биологического факультета В. В. Лысак. Пособие предназначалось для студентов специальностей «Биология» (с направлениями: научно-производственная деятельность, научно-

педагогическая деятельность, биотехнология), «Биоэкология», «Микробиология» и «Биохимия». Это пособие было переиздано в 2008 г. в твердом цветном переплете [2] и в 2015 г. [3] после внесения дополнений и изменений и исправления опечаток.

На сегодняшний день на изучение дисциплины «Латинский язык» на биологическом факультете отводится 34 часа на специальностях «Биология» (направления: научно-педагогическая деятельность, научно-производственная деятельность, биотехнология) и «Биоэкология», 32 часа – на специальностях «Биохимия» и «Микробиология». На изучение фонетики отведено 4 часа, грамматики – 14 часов, латинской химической терминологии – 2 часа, словообразования – остальные часы. Таким образом, все специальности имеют одну учебно-методическую карту.

С 2023–2024 учебного года дисциплина «Латинский язык» на специальности 6-05-0511-06 «Биотехнология» для бакалавров будет являться факультативной с количеством практических занятий, рассчитанных на 34 часа. Впервые на биофаке БГУ появится специальность 7-07-0511-01 «Фундаментальная и прикладная биотехнология» с профилизацией «Молекулярная биотехнология» с присвоением степени магистра и со сроком обучения 6 лет. Дисциплина «Латинский язык» здесь включена в блок дисциплин государственного компонента.

Как пишут специалисты, «термин «биотехнология» с самого начала и по нынешний день охватывает два крупных направления человеческой деятельности и используется двояко: как в отношении к научным достижениям, так и в отношении к производству. Иначе говоря, под биотехнологией понимают: – науку, изучающую возможности использования организмов, биологических процессов и систем в производстве; – совокупность промышленных методов, использующих для производства живые организмы и биологические процессы» [1, с. 3]. Предметом дисциплины «Молекулярная биотехнология» являются научные изыскания и достижения, позволяющие с наибольшей эффективностью использовать биологические системы и процессы для получения целевых продуктов. В промышленности биотехнологическим способом производят генно-инженерные белки (интерфероны, интерлейкины, инсулин, вакцины против гепатита и т.п.), аминокислоты, ферменты, антибиотики, витамины, диагностические средства, биосовместимые и биodeградируемые материалы. Применение биотехнологий в производстве фармацевтической продукции позволяет значительно снизить себестоимость медицинских препаратов, получать уникальные лекарственные средства и одновременно решать

проблемы утилизации промышленных и бытовых отходов. На сегодняшний день более половины фармацевтического рынка составляют препараты, полученные с использованием биотехнологий.

Профессиональная деятельность специалиста-биотехнолога охватывает такие сферы, как производство биологически активных веществ и переработка сырья с использованием микроорганизмов, ферментов, клеточных культур растений и животных; научно-исследовательскую деятельность по основным направлениям современной биотехнологии; защиту окружающей среды. В программе студентов-биотехнологов присутствуют следующие **специальные дисциплины**: введение в биотехнологию; биобезопасность и биоэтика в биотехнологии, фармакогнозия, культивирование клеток, векторные системы, генная инженерия, селекция продуцентов, инженерная энзимология, иммобилизованные клетки и ферменты, трансгенные эукариотические организмы, биосенсорные системы, выделение и очистка продуктов биотехнологии, биотрансформация веществ, биотехнология очистки промышленных отходов.

В связи с вышесказанным считаем целесообразным пересмотреть программу дисциплины «Латинский язык» на специальностях «Биотехнология» и «Фундаментальная и прикладная биотехнология» с профилизацией «Молекулярная биотехнология». На наш взгляд, в программе следует уделить внимание основам фармацевтической терминологии и ознакомить студентов со следующими темами:

1. Ботаническая номенклатура. Принципы построения научных названий растений. Названия ботанических семейств. Названия растений в названиях лекарственного растительного сырья
2. Основные понятия и термины фармации. Номенклатура лекарственных средств. Типовые группы номенклатурных наименований. Наименования сырья и продуктов первичной обработки. Вытяжки из растительного сырья.
3. Номенклатура лекарственных средств. Научные, тривиальные, международные непатентованные, торговые названия лекарственных средств. Мотивирующие частотные отрезки.
4. Номенклатурные наименования сывороток, вакцин, анатоксинов, бактериофагов.
5. Тривиальные названия антибиотиков, витаминов, гормонов, ферментов.
6. Микробиологическая терминология. Номенклатура микроорганизмов.

7. Общемедицинская терминология. Латинские названия основных органов, тканей, жидкостей организма. Греко-латинские дублетные и одиночные термины-элементы. Клиническая терминология. Названия функциональных расстройств, патологических процессов и состояний.

Кроме того мы считаем, что появление новой специальности «Фундаментальная и прикладная биотехнология» с профилизацией «Молекулярная биотехнология» и особенности направления «Биотехнология» обуславливают необходимость создания отдельного учебно-методического пособия по латинскому языку для данных специальностей.

ЛИТЕРАТУРА

1. Беясова, Н. А. Молекулярная биотехнология: электронный курс лекций для студентов специальности 1-48 02 01 «Биотехнология» / Н. А. Беясова. – Минск: БГТУ, 2012. – 173 с.

2. Цисык, А. З. Латинский язык для биологов: учебное пособие для студентов высших учебных заведений по биологическим специальностям / А. З. Цисык, Г.И. Шевченко; под редакцией В. В. Лысака. – Минск: БГУ, 2008. – 123 с.

3. Цисык, А. З. Латинский язык для биологов = *Lingua Latina ad biologiam*: учебник / А. З. Цисык, Г. И. Шевченко; под науч. ред. В. В. Лысака. – Минск: БГУ, 2015. – 127 с.